UNDANG-UNDANG MALAYSIA

Akta A1569

AKTA TIMBANG TARA (PINDAAN) (NO. 2) 2018

Tarikh Perkenan Diraja	...	...	27 April 2018
Tarikh penyiaran dalam *Warta*	...	...	4 Mei 2018

Hakcipta Pencetak (H)
PERCETAKAN NASIONAL MALAYSIA BERHAD
Semua Hak Terpelihara. Tiada mana-mana bahagian jua daripada penerbitan ini boleh diterbitkan semula atau disimpan di dalam bentuk yang boleh diperolehi semula atau disiarkan dalam sebarang bentuk dengan apa jua cara elektronik, mekanikal, fotokopi, rakaman dan/atau sebaliknya tanpa mendapat izin daripada **Percetakan Nasional Malaysia Berhad** (**Pencetak kepada Kerajaan Malaysia yang dilantik**).

UNDANG-UNDANG MALAYSIA

Akta A1569

AKTA TIMBANG TARA (PINDAAN) (NO. 2) 2018

Suatu Akta untuk meminda Akta Timbang Tara 2005.

[ ]

DIPERBUAT oleh Parlimen Malaysia seperti yang berikut:

Tajuk ringkas dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Akta ini bolehlah dinamakan Akta Timbang Tara (Pindaan) (No. 2) 2018.

(2) Akta ini mula berkuat kuasa pada tarikh yang ditetapkan oleh Menteri melalui pemberitahuan dalam *Warta*.

Pindaan seksyen 2

2. Akta Timbang Tara 2005 [*Akta 646*], yang disebut "Akta ibu" dalam Akta ini, dipinda dalam seksyen 2 dalam takrif "tribunal timbang tara", dengan memasukkan selepas perkataan "ertinya" perkataan "penimbang tara kecemasan,".

Seksyen baharu 3A

3. Akta ibu dipinda dengan memasukkan selepas seksyen 3 seksyen yang berikut:

"**Perwakilan**

3A. Melainkan jika dipersetujui selainnya oleh pihak-pihak, suatu pihak kepada prosiding timbang tara boleh diwakili dalam prosiding itu oleh mana-mana wakil yang dilantik oleh pihak itu.".

Pindaan seksyen 4

4. Subseksyen 4(1) Akta ibu dipinda dengan memasukkan selepas perkataan "dasar awam" perkataan "atau hal perkara pertikaian itu tidak dapat diselesaikan melalui timbang tara di bawah undang-undang Malaysia".

Pindaan seksyen 9

5. Seksyen 9 Akta ibu dipinda—

(a) dengan menggantikan subseksyen (4) dengan subseksyen yang berikut:

"(4) Suatu perjanjian timbang tara adalah secara bertulis—

(a) jika kandungannya direkodkan dalam apa jua bentuk, sama ada atau tidak perjanjian timbang tara atau kontrak itu telah dipersetujui secara lisan, melalui kelakuan, atau dengan cara lain; atau

(b) jika perjanjian itu terkandung dalam suatu pertukaran pernyataan tuntutan dan pembelaan yang dalamnya kewujudan suatu perjanjian dikatakan oleh satu pihak dan tidak dinafikan oleh pihak yang satu lagi.";

(b) dengan memasukkan selepas subseksyen 4 subseksyen yang berikut:

"(4A) Kehendak suatu perjanjian timbang tara dibuat secara bertulis dipenuhi oleh apa-apa komunikasi elektronik yang dibuat oleh pihak-pihak melalui mesej data jika maklumat yang terkandung dalamnya boleh diakses supaya boleh digunakan untuk rujukan yang berikutnya."; dan

(c) dengan memasukkan selepas subseksyen (5) subseksyen yang berikut:

"(6) Bagi maksud seksyen ini, "mesej data" ertinya maklumat yang dijana, dihantar, diterima atau disimpan dengan cara elektronik, magnetik, optik atau cara seumpamanya, termasuk, tetapi tidak terhad kepada, pertukaran data elektronik, mel elektronik, telegram, teleks atau salinan teleks.".

Pindaan seksyen 11

6. Subseksyen 11(1) Akta ibu dipinda—

(a) dengan menggantikan perkataan "bagi:" dengan perkataan "bagi pihak itu untuk—"; dan

(b) dengan menggantikan perenggan *(a)* hingga *(h)* dengan perenggan yang berikut:

"*(a)* mengekalkan atau memulihkan status quo sementara penentuan pertikaian itu selesai;

(b) mengambil tindakan yang boleh mencegah atau menghalang daripada mengambil tindakan yang berkemungkinan menyebabkan kemudaratan semasa atau kemudaratan hampir atau menjejaskan proses timbang tara itu;

(c) menyediakan suatu cara untuk pemeliharaan aset yang daripadanya suatu award yang berikutnya dapat dijelaskan sama ada melalui penahanan harta atau ikat jamin atau jaminan lain menurut bidang kuasa admiralti Mahkamah Tinggi;

(d) memelihara keterangan yang relevan dengan dan penting kepada penyelesaian pertikaian itu; atau

(e) menyediakan jaminan bagi kos pertikaian itu.".

Pindaan seksyen 19

7. Seksyen 19 Akta ibu dipinda—

(a) dalam subseksyen (1)—

(i) dengan menggantikan perkataan "suatu pihak boleh memohon kepada tribunal timbang tara bagi mana-mana perintah yang berikut:" dengan perkataan "tribunal timbang tara boleh, atas permintaan suatu pihak, memberi langkah interim."; dan

(ii) dengan memotong perenggan *(a)* hingga *(d)*;

(b) dengan menggantikan subseksyen (2) dengan subseksyen yang berikut:

"(2) Suatu langkah interim ialah apa-apa langkah sementara, sama ada dalam bentuk suatu award atau dalam bentuk yang lain, yang melaluinya, pada bila-bila masa sebelum pengeluaran award yang daripadanya pertikaian itu akhirnya diputuskan, tribunal timbang tara memerintahkan suatu pihak untuk—

(a) mengekalkan atau memulihkan status quo sementara penentuan pertikaian itu selesai;

(b) mengambil tindakan yang boleh mencegah atau menghalang daripada mengambil tindakan yang berkemungkinan menyebabkan kemudaratan semasa atau kemudaratan hampir atau menjejaskan proses timbang tara itu;

(c) menyediakan suatu cara untuk pemeliharaan aset yang daripadanya suatu award yang berikutnya dapat dijelaskan;

(d) memelihara keterangan yang relevan dengan dan penting kepada penyelesaian pertikaian itu; atau

(e) menyediakan jaminan bagi kos pertikaian itu.”;

dan

(c) dengan memotong subseksyen (3).

Seksyen baharu 19A, 19B, 19C, 19D, 19E, 19F, 19G, 19H, 19I dan 19J

8. Akta ibu dipinda dengan memasukkan selepas seksyen 19 seksyen yang berikut:

“**Syarat-syarat bagi pemberian langkah interim**

19A. (1) Pihak yang meminta bagi perintah langkah interim di bawah perenggan 19(2)*(a)*, *(b)* atau *(c)* hendaklah memuaskan hati tribunal timbang tara bahawa—

(a) kemudaratan yang tidak dapat dibetulkan secukupnya melalui suatu award ganti rugi mungkin berlaku jika langkah itu tidak diperintahkan, dan kemudaratan sedemikian pada matannya mengatasi kemudaratan yang mungkin berlaku kepada pihak yang terhadapnya langkah itu diarahkan jika langkah itu diberikan; dan

(b) terdapat suatu kemungkinan munasabah bahawa pihak yang meminta akan berjaya atas merit tuntutan itu.

(2) Penentuan kemungkinan munasabah yang disebut dalam perenggan (1)*(b)* tidaklah menjejaskan budi bicara tribunal timbang tara dalam membuat apa-apa penentuan yang berikutnya yang berhubungan dengan pertikaian itu.

(3) Berkenaan dengan permintaan bagi suatu perintah langkah interim di bawah perenggan 19(2)*(d)*, syarat-syarat dalam subseksyen (1) dan (2) hendaklah terpakai hanya setakat yang difikirkan sesuai oleh tribunal timbang tara.

Permohonan untuk perintah permulaan dan syarat-syarat untuk pemberian perintah permulaan

19B. (1) Melainkan jika dipersetujui selainnya oleh pihak-pihak, suatu pihak boleh, tanpa notis kepada mana-mana pihak yang lain, membuat permintaan bagi suatu langkah interim bersama-sama dengan suatu permohonan bagi suatu perintah permulaan yang mengarahkan suatu pihak untuk tidak menghalang maksud langkah interim yang diminta.

(2) Tribunal timbang tara boleh memberikan suatu perintah permulaan dengan syarat tribunal timbang tara berpendapat bahawa penzahiran sebelum permintaan bagi langkah interim itu kepada pihak yang terhadapnya langkah itu diarahkan itu berisiko untuk menghalang tujuan langkah itu.

(3) Syarat-syarat yang dinyatakan dalam seksyen 19A hendaklah terpakai bagi apa-apa perintah permulaan dengan syarat bahawa kemudaratan yang dinilai di bawah perenggan 19A(1)*(a)* ialah kemudaratan yang mungkin berlaku daripada perintah itu diberikan atau tidak.

Rejim spesifik untuk perintah permulaan

19C. (1) Sebaik selepas tribunal timbang tara membuat suatu penentuan berkenaan dengan suatu permohonan bagi perintah permulaan, tribunal timbang tara hendaklah—

(a) memberikan notis kepada semua pihak tentang permintaan bagi langkah interim, permohonan bagi perintah permulaan, perintah permulaan, jika ada, dan semua komunikasi lain, termasuk dengan menunjukkan kandungan apa-apa komunikasi lisan, antara mana-mana pihak dengan tribunal timbang tara yang berkaitan dengannya; dan

(b) memberikan peluang kepada mana-mana pihak yang terhadapnya suatu perintah permulaan diarahkan untuk mengemukakan kesnya pada seawal waktu yang boleh dilaksanakan.

(2) Tribunal timbang tara hendaklah dengan segera memutuskan tentang apa-apa bantahan kepada perintah permulaan itu.

(3) Suatu perintah permulaan hendaklah habis tempoh selepas dua puluh hari dari tarikh perintah itu dikeluarkan oleh tribunal timbang tara.

(4) Walau apa pun subseksyen (3), tribunal timbang tara boleh mengeluarkan suatu langkah interim yang menerima pakai atau mengubah suai perintah permulaan itu, selepas pihak yang terhadapnya perintah permulaan itu diarahkan telah diberikan notis dan peluang untuk mengemukakan kesnya.

(5) Suatu perintah permulaan hendaklah mengikat pihak-pihak tetapi tidak tertakluk kepada apa-apa penguatkuasaan oleh Mahkamah Tinggi.

(6) Perintah permulaan yang disebut dalam subseksyen (5) tidaklah menjadi suatu award.

Pengubahsuaian, penggantungan atau penamatan

19D. Tribunal timbang tara boleh mengubah suai, menggantung atau menamatkan suatu langkah interim yang telah diberikan olehnya, atas permohonan oleh mana-mana pihak atau, dalam hal keadaan yang luar biasa dan dengan notis kepada pihak-pihak terlebih dahulu, atas inisiatif tribunal timbang tara itu sendiri.

Pengadaan jaminan

19E. (1) Tribunal timbang tara boleh menghendaki pihak yang meminta bagi suatu langkah interim untuk mengadakan jaminan yang sesuai berkaitan dengan langkah itu.

(2) Tribunal timbang tara hendaklah menghendaki pihak yang memohon bagi suatu perintah permulaan untuk mengadakan jaminan berkaitan dengan perintah itu melainkan jika tribunal timbang tara berpendapat bahawa adalah tidak sesuai atau tidak perlu untuk berbuat demikian.

Penzahiran

19F. (1) Tribunal timbang tara boleh menghendaki mana-mana pihak dengan segera menzahirkan apa-apa perubahan material dalam hal keadaan yang berdasarkannya langkah interim atau perintah permulaan itu diminta atau dimohon atau diberikan.

(2) Pihak yang memohon bagi suatu perintah permulaan hendaklah menzahirkan kepada tribunal timbang tara semua hal keadaan yang mungkin berkaitan dengan penentuan tribunal timbang tara sama ada untuk memberikan atau mengekalkan perintah itu dan obligasi sedemikian hendaklah berterusan sehingga pihak yang terhadapnya perintah itu diminta mempunyai peluang untuk mengemukakan kesnya.

Kos dan ganti rugi

19G. (1) Pihak yang meminta suatu langkah interim atau memohon suatu perintah permulaan hendaklah bertanggungan bagi apa-apa kos dan ganti rugi yang disebabkan oleh langkah interim atau perintah permulaan itu kepada mana-mana pihak jika tribunal timbang tara kemudiannya menentukan bahawa, dalam hal keadaan itu, langkah interim atau perintah permulaan itu tidak sepatutnya diberikan.

(2) Tribunal timbang tara boleh mengaward apa-apa kos dan ganti rugi yang disebut dalam subseksyen (1) pada bila-bila masa semasa prosiding.

Pengiktirafan dan penguatkuasaan

19H. (1) Tertakluk kepada peruntukan seksyen 19I, suatu langkah interim yang dikeluarkan oleh suatu tribunal timbang tara hendaklah diiktiraf sebagai mengikat dan, melainkan

jika diperuntukkan selainnya oleh tribunal timbang tara, dikuatkuasakan atas permohonan kepada mahkamah kompeten, tidak kira negara mana yang mengeluarkannya.

(2) Pihak yang menuntut atau telah mendapat pengiktirafan atau penguatkuasaan suatu langkah interim hendaklah dengan segera memaklumkan mahkamah tentang apa-apa penamatan, penggantungan atau pengubahsuaian langkah interim itu.

(3) Mahkamah di mana pengiktirafan atau penguatkuasaan diperoleh boleh, jika difikirkannya wajar, memerintahkan pihak yang meminta untuk memberikan jaminan yang sesuai jika tribunal timbang tara itu belum membuat penentuan mengenai jaminan atau jika keputusan sedemikian adalah perlu untuk melindungi hak pihak ketiga.

Alasan untuk menolak pengiktirafan atau penguatkuasaan

19I. (1) Pengiktirafan atau penguatkuasaan suatu langkah interim boleh ditolak hanya—

(a) atas permintaan pihak yang terhadapnya ia dibangkitkan jika Mahkamah Tinggi berpuas hati bahawa—

(i) penolakan sedemikian diwajarkan atas alasan yang dinyatakan dalam subperenggan 39(1)*(a)*(i), (ii), (iii), (iv), (v) atau (vi);

(ii) keputusan tribunal timbang tara mengenai pengadaan jaminan yang berkaitan dengan langkah interim yang dikeluarkan oleh tribunal timbang tara itu tidak dipatuhi; atau

(iii) langkah interim itu telah ditamatkan atau digantung oleh tribunal timbang tara atau, jika diberi kuasa sedemikian, oleh mahkamah Negara yang dalamnya timbang tara itu dijalankan atau di bawah undang-undang yang langkah interim itu diberikan; atau

(b) jika Mahkamah Tinggi mendapati bahawa—

(i) langkah interim itu tidak selaras dengan kuasa yang diberikan kepada Mahkamah, tetapi Mahkamah boleh memutuskan untuk merumuskan semula langkah interim itu setakat yang perlu, tanpa mengubah suai isinya, untuk menyesuaikannya dengan kuasa dan tatacara Mahkamah bagi maksud menguatkuasakan langkah interim itu; atau

(ii) apa-apa yang dinyatakan dalam subperenggan 39(1)*(b)*(i) atau (ii) terpakai bagi pengiktirafan dan penguatkuasaan langkah interim itu.

(2) Apa-apa penentuan yang dibuat oleh Mahkamah Tinggi atas apa-apa alasan dalam subseksyen (1) hendaklah berkuat kuasa hanya bagi maksud permohonan untuk mengiktiraf atau menguatkuasakan langkah interim itu.

(3) Mahkamah Tinggi di mana pengiktirafan atau penguatkuasaan itu diminta tidak boleh, dalam membuat apa-apa penentuan atas apa-apa alasan dalam subseksyen (1), melakukan kajian semula terhadap isi langkah interim itu.

Langkah interim yang diperintahkan oleh mahkamah

19J. (1) Mahkamah Tinggi hendaklah mempunyai kuasa untuk mengeluarkan suatu langkah interim berhubung dengan prosiding timbang tara, tidak kira sama ada tempat timbang tara adalah di Malaysia.

(2) Mahkamah Tinggi hendaklah melaksanakan kuasa yang disebut dalam subseksyen (1) mengikut tatacaranya sendiri dengan mengambil kira ciri-ciri spesifik timbang tara antarabangsa.

(3) Jika suatu pihak memohon kepada Mahkamah Tinggi bagi apa-apa langkah interim dan suatu tribunal timbang tara telah memutuskan tentang apa-apa perkara yang berkaitan

dengan permohonan itu, Mahkamah Tinggi hendaklah menganggap apa-apa penemuan fakta yang dibuat semasa keputusan sedemikian dibuat oleh tribunal timbang tara sebagai muktamad bagi maksud permohonan itu.".

Pindaan seksyen 30

9. Seksyen 30 Akta ibu dipinda—

(a) dengan menggantikan subseksyen (1) dengan subseksyen yang berikut:

"(1) Tribunal timbang tara hendaklah memutuskan pertikaian itu mengikut apa-apa kaedah undang-undang sebagaimana yang dipilih oleh pihak-pihak sebagai terpakai bagi isi pertikaian itu.";

(b) dengan memotong subseksyen (2);

(c) dalam subseksyen (3), dengan menggantikan perkataan "Apa-apa penetapan oleh pihak-pihak tentang undang-undang" dengan perkataan "Apa-apa penetapan undang-undang atau sistem undang-undang";

(d) dengan menggantikan subseksyen (4) dengan subseksyen yang berikut:

"(4) Sekiranya tiada apa-apa penetapan oleh pihak-pihak, tribunal timbang tara hendaklah memakai undang-undang yang ditentukan oleh kaedah-kaedah percanggahan undang-undang yang difikirkannya terpakai."; dan

(e) dengan memasukkan selepas subseksyen (4) subseksyen yang berikut:

"(4A) Tribunal timbang tara hendaklah membuat keputusan mengikut ekuiti dan perasaan hati hanya jika pihak-pihak membenarkan secara nyata untuk berbuat demikian.".

Pindaan seksyen 33

10. Seksyen 33 Akta ibu dipinda—

(a) dengan menggantikan subseksyen (6) dengan subseksyen yang berikut:

"(6) Tertakluk kepada subseksyen (8), melainkan jika dipersetujui selainnya oleh pihak-pihak, tribunal timbang tara boleh, dalam prosiding timbang tara di hadapannya, mengaward faedah mudah atau berganda dari tarikh, pada apa-apa kadar dan dengan apa-apa rest sebagaimana yang difikirkan sesuai oleh tribunal timbang tara, untuk apa-apa tempoh yang berakhir tidak lewat dari tarikh pembayaran keseluruhan atau mana-mana bahagian—

(a) apa-apa jumlah wang yang diaward oleh tribunal timbang tara dalam prosiding timbang tara itu;

(b) apa-apa jumlah wang yang menjadi isu dalam prosiding timbang tara tetapi telah dibayar sebelum tarikh award itu; atau

(c) kos yang diaward atau diperintahkan oleh tribunal timbang tara dalam prosiding timbang tara itu."; dan

(b) dengan memasukkan selepas subseksyen (6) subseksyen yang berikut:

"(7) Tiada apa-apa dalam subseksyen (6) boleh menjejaskan apa-apa kuasa suatu tribunal timbang tara untuk mengaward faedah.

(8) Jika suatu award mengarahkan suatu jumlah wang untuk dibayar jumlah wang itu hendaklah, melainkan jika award itu mengarahkan selainnya, mengenakan faedah dari tarikh award itu dan pada kadar yang sama sebagaimana suatu hutang penghakiman.".

Seksyen baharu 41A dan 41B

11. Akta ibu dipinda dengan memasukkan selepas seksyen 41 seksyen yang berikut:

"**Penzahiran maklumat yang berhubungan dengan prosiding timbang tara dan award dilarang**

41A. (1) Melainkan jika dipersetujui selainnya oleh pihak-pihak, tiada pihak boleh menyiarkan, menzahirkan atau menyampaikan apa-apa maklumat yang berhubungan dengan—

(a) prosiding timbang tara di bawah perjanjian timbang tara; atau

(b) suatu award yang dibuat dalam prosiding timbang tara itu.

(2) Tiada apa-apa dalam subseksyen (1) boleh menghalang penyiaran, penzahiran atau penyampaian maklumat yang disebut dalam subseksyen itu oleh suatu pihak—

(a) jika penyiaran, penzahiran atau penyampaian itu dibuat—

(i) untuk melindungi atau meneruskan suatu hak atau kepentingan di sisi undang-undang pihak itu; atau

(ii) untuk menguatkuasakan atau mencabar award yang disebut dalam subseksyen itu,

dalam prosiding undang-undang di hadapan suatu mahkamah atau pihak berkuasa kehakiman yang lain di dalam atau di luar Malaysia;

(b) jika penyiaran, penzahiran atau penyampaian itu dibuat kepada mana-mana badan kerajaan, badan kawal selia, mahkamah atau tribunal dan pihak itu berkewajipan di bawah undang-undang untuk membuat penyiaran, penzahiran atau penyampaian itu; atau

(c) jika penyiaran, penzahiran atau penyampaian itu dibuat kepada seorang penasihat profesional atau mana-mana penasihat lain mana-mana pihak.

Prosiding didengari selain dalam mahkamah terbuka

41B. (1) Tertakluk kepada subseksyen (2), prosiding mahkamah di bawah Akta ini hendaklah didengari selain dalam mahkamah terbuka.

(2) Walau apa pun subseksyen (1), mahkamah boleh memerintahkan prosiding itu didengari dalam mahkamah terbuka—

(a) atas permohonan mana-mana pihak; atau

(b) jika, dalam apa-apa kes tertentu, mahkamah berpuas hati bahawa prosiding itu seharusnya didengari di mahkamah terbuka.

(3) Suatu perintah mahkamah di bawah subseksyen (2) muktamad.”.

Pemotongan seksyen 42

12. Akta ibu dipinda dengan memotong seksyen 42.

Pemotongan seksyen 43

13. Akta ibu dipinda dengan memotong seksyen 43.